

## О БОРЬБЕ С КОРРУПЦИЕЙ

---

- A. [ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ](#)
- B. [ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ](#)
- C. [ОПРЕДЕЛЕНИЯ ТЕРМИНОВ](#)
- D. [ПОЛИТИКА](#)
- E. [ОТВЕТСТВЕННОСТЬ](#)
- F. [ССЫЛКИ](#)

[Приложение 1. Определения терминов](#)

## **A. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

United Technologies Corporation (UTC) конкурирует и преследует другие деловые цели только как таковые по существу. Запрещается санкционирование, предложение, обещание или осуществление корпорацией UTC или от ее имени любого коммерческого подкупа лиц, независимо от страны, цели, суммы и формы такого подкупа. В бухгалтерской документации и отчетности UTC должны тщательно учитываться все активы, пассивы и операции компании. Запрещается внесение в бухгалтерскую документацию и отчетность компании любой заведомо ложной или вводящей в заблуждение информации. Не допускается существование альтернативной бухгалтерской документации и отчетности, а также неучтенных средств или активов. Настоящий абсолютный запрет любого коммерческого подкупа и непрозрачной бухгалтерской документации и отчетности подлежит широкому толкованию и строгому соблюдению.

## **B. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ**

Компания UTC, ее Структурные Подразделения, дочерние компании, отделения и другие контролируемые субъекты хозяйственной деятельности и операции (далее — «**Подразделения**»), а также их директора, должностные лица и сотрудники по всему миру (вместе — «**UTC**»).

## **C. ОПРЕДЕЛЕНИЯ ТЕРМИНОВ**

Под «**Корпорацией**» подразумевается главный офис **UTC**, а под «**Структурным подразделением**» («**СП**») — Otis Elevator Company, Pratt & Whitney, UTC Aerospace Systems, UTC Climate, Controls & Security, а также United Technologies Research Center. Под «**РКП**» подразумевается Руководство по корпоративным политикам. Значение других терминов, выделенных **жирным** шрифтом, см. в [Приложении 1](#).

## **D. ПОЛИТИКА**

1. Запрещается санкционирование, предложение, обещание или осуществление корпорацией **UTC** или от ее имени, напрямую или через посредника, любого **коммерческого подкупа** лиц независимо от страны, цели, суммы и формы такого подкупа. **UTC** разорвет трудовой контракт с любым сотрудником, который санкционирует, предлагает, обещает или осуществляет **коммерческий подкуп** от имени **UTC** напрямую или через посредника.
2. **UTC** может предлагать или осуществлять **политические пожертвования** ([Раздел 5 «О работе с государственными органами»](#)), **благотворительные пожертвования** ([Раздел 11 «О благотворительных пожертвованиях»](#)), **офсетные соглашения** и **офсетные сделки** ([Раздел 44 «О промышленном сотрудничестве и экономическом офсете»](#)), **деловые подарки** ([Раздел 48А «О деловых подарках»](#)) и **оплату поездок** ([Раздел 48В «О спонсировании поездок третьих лиц»](#)) с добросовестными намерениями и только при условии их использования по назначению и утверждения руководством в строгом соответствии с вышеперечисленными политиками.
3. Запрещено обсуждение и предложение действующим и бывшим **государственным служащим** и **родственным лицам** действующих **государственных служащих** возможностей найма корпорацией **UTC** или сохранения в качестве **поставщиков** в соответствии с [Разделом 48С «О приеме на работу и сохранении в должности действующих и бывших государственных служащих и их родственников»](#).
4. **Поставщикам** категорически запрещается санкционировать, предлагать, обещать, делать или иным способом потворствовать осуществлению **коммерческого подкупа** от имени **UTC**. **UTC** не привлекает к сотрудничеству потенциальных **поставщиков** и прекращает взаимодействие с теми из существующих, кто не способен или не желает соблюдать данные требования. Все **налоговые органы, консультанты, таможенные брокеры, полевые подрядчики, поставщики иммиграционных услуг, налоговые консультанты и транспортные агентства** ([Раздел 17 «О подрядчиках»](#)), **поставщики, участвующие в офсетных сделках** ([Раздел 44 «О промышленном сотрудничестве и экономическом офсете»](#)), **лоббисты** ([Раздел 48D «О лоббистах»](#)),

дистрибьюторы и внештатные менеджеры по продажам (включая **внештатных менеджеров по продажам, занимающихся маркетинговой поддержкой при взаимодействии с органами власти США и продажами органам власти США**) ([Раздел 48Е «О дистрибьюторах и внештатных менеджерах по продажам»](#)) выбираются, проверяются, содержатся в должности, контролируются и управляются в строгом соответствии с вышеперечисленными политиками.

5. Совместные предприятия (акционерные или на договорной основе), над которыми **UTC** осуществляет **контроль**, принимают и соблюдают настоящую Политику. Для обеспечения принятия и соблюдения настоящей Политики совместными предприятиями (акционерными или на договорной основе), над которыми **UTC** не осуществляет **контроль**, в соглашение о совместном предприятии включаются положения, аналогичные положениям настоящей Политики (перед подписанием или при продлении / внесении изменений), или такие положения ежегодно утверждаются акционерами, директорами или другим руководящим органом предприятия.
6. Независимо от того, приобретет **UTC контроль** или нет, корпорация проводит комплексную юридическую оценку всех приобретаемых объектов на предмет потенциального **коммерческого подкупа**, в частности проводит опрос всего высшего руководства, а также немедленно обнаруживает, устраняет и нивелирует все выявленные нарушения во внутренних разрешительных документах, окончательных соглашениях и интеграционных планах (см. [Раздел 1 «О слиянии, поглощении, расформировании, совместных предприятиях, покупке ценных бумаг, продаже материальных и нематериальных активов»](#)).
7. В **бухгалтерской документации и отчетности** каждого **подразделения** тщательно учитываются все активы, пассивы и операции **подразделения**. Запрещается внесение в **бухгалтерскую документацию и отчетность** корпорации любой заведомо ложной, неполной или вводящей в заблуждение информации. Не допускается существование альтернативной или поддельной **бухгалтерской документации и отчетности**, санкционирование или создание неотраженных и неучтенных средств или активов. Запрещено санкционирование, предложение, обещание или осуществление платежей от имени **UTC** с намерением или пониманием того, что часть платежа будет использована с иной целью, чем те, которые описаны в **бухгалтерской документации и отчетности**.
8. Каждый член Совета директоров **UTC**, все другие директора **UTC** (штатные и внештатные), все должностные лица **UTC**, штатные и внештатные сотрудники ежегодно письменно подтверждают, что осведомлены или не осведомлены о **коммерческом подкупе** или другом нарушении настоящей Политики, не доведенном до сведения сотрудников отдела по вопросам этики и соблюдения норм или юрисконсульта **UTC**. Кроме случаев, когда это запрещено местным законодательством, или в случае других ограничений (например, наличие совета предприятия, коллективного договора), ежегодное заявление обязательно для штатных и внештатных сотрудников, директоров и должностных лиц, которых **UTC** вправе увольнять. Чтобы способствовать вовлеченности внештатных директоров, совет директоров или другой руководящий орган может вместо индивидуальных заявлений утвердить ежегодное общее заявление в виде резолюции, подписываемой всеми директорами или участниками. С целью обеспечения соответствующего расследования и чтобы убедиться, что отказ не связан с владением информацией о **коммерческом подкупе**, юрисконсульт **подразделения** связывается с каждым респондентом, который либо сообщил о своих подозрениях, либо отказался предоставить письменное заявление.

## **E. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ<sup>1</sup>**

1. Ответственность за толкование несут Исполнительный вице-президент и Главный юрисконсульт **UTC**. Корпоративный вице-президент **UTC** и Глобальная служба по вопросам этики и соответствия нормативным требованиям пересматривают настоящую политику каждые два года.

---

<sup>1</sup> Применимо к данной Политике и [Разделам 48А, 48В, 48С, 48D и 48Е](#).

2. Корпоративный вице-президент и Главный бухгалтер **UTC** осуществляет процедуры контроля и тестирования в применимых матрицах общего контроля, а Корпоративный вице-президент по вопросам внутреннего аудита **UTC** осуществляет периодические проверки (включая **проверку соответствия** (см. [Раздел 34 «О международной программе по вопросам этики и соответствия нормативным требованиям»](#))), чтобы в каждом случае оценить соответствие на уровне **подразделения**, в том числе оценить операции, которые включают деятельность, и **поставщиков**, упомянутых в пунктах D3 и D4 выше. В рамках обычного годового финансового аудита независимый аудитор **UTC** также проводит такой контроль и проверяет операции на предмет соответствия нормам.
3. Каждый президент или генеральный директор **структурного подразделения** должен соблюдать политику и/или процедуры, предусматривающие не менее строгие ограничения, а также поддерживать адекватную программу внутреннего контроля с целью обеспечить соответствие нормам.

#### **Ф. ССЫЛКИ<sup>2</sup>**

---

<sup>2</sup> [Раздел 1 «О слиянии, поглощении, расформировании, совместных предприятиях, покупке ценных бумаг, продаже материальных и нематериальных активов»](#); [Раздел 4 «О деловой этике и поведении при работе с Правительством США»](#); [Раздел 5 «О работе с государственными органами»](#); [Раздел 11 «О благотворительных пожертвованиях»](#); [Раздел 17 «О подрядчиках»](#); [Раздел 44 «О промышленном сотрудничестве и экономическом офсете»](#); [Раздел 48А «О деловых подарках»](#); [Раздел 48В «О спонсировании поездок третьих лиц»](#); [Раздел 48С «О приеме на работу и сохранении в должности действующих и бывших государственных служащих и их родственников»](#); [Раздел 48D «О лоббистах»](#); [Раздел 48Е «О дистрибьюторах и внештатных менеджерах по продажам»](#).

### ПРИЛОЖЕНИЕ 1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ ТЕРМИНОВ

Под «**Аффилированной компанией**» подразумевается **хозяйствующий субъект**:

- который осуществляет **контроль** над **хозяйствующим субъектом**, о котором идет речь, или
- над которым **хозяйствующий субъект**, о котором идет речь, осуществляет **контроль**, или
- который, вместе с **хозяйствующим субъектом**, о котором идет речь, контролируется другим **хозяйствующим субъектом**.

Под термином «**что-либо ценное**» подразумеваются любые материальные и нематериальные вещи, включая, помимо прочего, товары, услуги, **наличные, деловые подарки, трудоустройство, офсетные соглашения, офсетные сделки, благотворительные пожертвования, политические пожертвования и спонсированные поездки**.

«**Бухгалтерская документация и отчетность**» подразумевает все документы, которые создаются и ведутся **хозяйствующим субъектом** или от его имени для фиксирования и отображения всех коммерческих дел и сделок хозяйствующего субъекта, в частности: все отчеты, книги, журналы, регистры, финансовые отчеты, договора и схожие документы, счета, платежи и приходы, а также внутренние одобрения или разрешения и вспомогательные документы к ним. Термин «**Бухгалтерская документация и отчетность**» поясняется намеренно, чтобы охватить весь спектр документов, фиксирующих и отражающих коммерческие операции **УТС**, и будет толковаться настолько широко, насколько этого требует контекст и цели данной Политики.

Значение термина «**Деловой подарок**» указано в [Разделе 48А «О деловых подарках»](#).

«**Наличные средства**» означают следующее (независимо от суммы):

- законную валюту или любое законное платежное средство (включая деньги в красных конвертах/пакетах, которые в странах Азии принято дарить на праздники);
- эквиваленты денежных средств; т.е. инструменты и предметы, которые:
  - легко обменять на наличные (например, чеки, дорожные чеки, документы на предъявителя, векселя и подобные документы);
  - подлежат обмену как фактическая валюта или в рамках однородного обмена или практики передаривания (например, материальные или нематериальные (цифровые) предоплаченные подарочные карты / карты на покупку или купоны (в т. ч. купоны на «мункейки» — традиционные китайские сладости) и сигареты (кроме тех, которые предназначены для немедленного потребления)); или
- ценные бумаги (например, фондовые или долговые инструменты любого рода).

Значение термина «**Налоговый орган**» указано в [Разделе 17 «О подрядчиках»](#).

Значение термина «**Консультант**» указано в [Разделе 17 «О подрядчиках»](#).

«**Контроль**» подразумевает право прямо или косвенно:

- контролировать более 50% ценных бумаг **хозяйствующего субъекта** с правом голоса при назначении членов руководящего органа **хозяйствующего субъекта**; или
- управлять или обеспечивать управление ежедневными бизнес-решениями и политиками **хозяйствующего субъекта** посредством владения ценными бумагами с правом голоса как по контракту, так и иными способами.

«**Коммерческий подкуп**» подразумевает любые **стимулирующие выплаты** или **что-либо ценное**, санкционированные, предложенные, обещанные или осуществленные прямо или косвенно с намерением незаконно повлиять на государственного служащего или коммерческое действие или с целью сохранить незаслуженное преимущество. К «**коммерческому подкупу**» не относится **что-либо ценное**, предоставленное в ответ на явное вымогательство **третьей стороны**, представляющее для сотрудника **УТС** неминуемую угрозу причинения физического вреда.

Под «Клиентом» понимается любое **третье лицо**, которое покупает и использует или потребляет продукцию и услуги **UTC**.

Значение термина «Таможенный брокер» указано в [Разделе 17 «О подрядчиках»](#).

Значение термина «Дистрибьютор» указано в [Разделе 48Е «О дистрибьюторах и внештатных менеджерах по продажам»](#).

Значение термина «Трудоустройство» указано в [Разделе 48С «О приеме на работу и сохранении в должности действующих и бывших государственных служащих и их родственников»](#).

Под «**Хозяйствующим субъектом**» подразумеваются любые коммерческие или некоммерческие корпорации, общества с ограниченной ответственностью, товарищества, индивидуальные предприниматели, трасты или подобные субъекты или организации.

«**Стимулирующая выплата**» подразумевает **что-либо ценное**, санкционированное, предложенное, обещанное или предоставленное **государственному служащему** с целью обеспечить или ускорить **стандартные государственные процедуры**. К «**Стимулирующей выплате**» не относится **платеж государственному** департаменту, министерству, агентству или бюро в соответствии с опубликованными руководствами, процедурами или постановлениями, в которых четко санкционировано проведение или ускорение **стандартной государственной процедуры** после получения такового.

Значение термина «Полевой подрядчик» указано в [Разделе 17 «О подрядчиках»](#).

«**Государственные органы**» означает:

- органы власти США или другой страны на уровне государства, региона, штата или на местном/муниципальном уровне;
- **Государственное авиационное управление;**
- авиакомпания, принадлежащая (частично или полностью) или контролируемая государственными органами;
- **хозяйствующий субъект**, официально действующий от имени государственных органов;
- **хозяйствующий субъект**, компания или бизнес, над которым государственные органы осуществляют контроль;
- политические партии;
- международные общественные организации (например, ООН, Всемирный банк, Всемирная торговая организация, Международная организация гражданской авиации и т. д.); или
- департамент, агентство, подразделение или дочерняя компания вышеперечисленного.

Значение термина «**Государственная авиационная администрация**» указано в [Разделе 48В «О спонсировании поездок третьих лиц»](#).

«**Государственный служащий**» подразумевает любого директора, должностное лицо или сотрудника (выбранного или назначенного) **государственными органами**, а также кандидата на любую должность в **органы власти**.

Значение термина «Поставщик иммиграционных услуг» указано в [Разделе 17 «О подрядчиках»](#).

Значение термина «Лоббист» указано в [Разделе 48D «О лоббистах»](#).

Значение термина «**Внештатный менеджер по продажам**» («ВМП»), указано в [Разделе 48Е «О дистрибьюторах и внештатных менеджерах по продажам»](#).

Значение термина «**Офсетное соглашение**» указано в [Разделе 44 «О промышленном сотрудничестве и экономическом офсете»](#).

Значение термина «**Офсетная сделка**» указано в [Разделе 44 «О промышленном сотрудничестве и экономическом офсете»](#).

Значение термина «**Благотворительное пожертвование**» указано в [Разделе 11 «О благотворительных пожертвованиях»](#).

Значение термина «**Политическое пожертвование**» указано в [Разделе 5 «О работе с государственными органами»](#).

«**Стандартная государственная процедура**» — действие или разрешение, которое **государственный служащий** обязан совершать или предоставлять по закону без права принимать решение по собственному усмотрению.

«**Связанная сторона**» подразумевает:

- для *физических лиц* — близких или дальних родственников такого физического лица, в частности, родителей, родных сестер и братьев, супругов, дядьев, тетя, племянников и племянниц;
- для *юридических лиц* — **аффилированную компанию** такого **хозяйствующего субъекта**.

Значение термина «**Оплата поездок**» указано в [Разделе 48В «О спонсировании поездок третьих лиц»](#).

Значение термина «**Налоговый консультант**» указано в [Разделе 17 «О подрядчиках»](#).

«**Третье лицо**» подразумевает:

- любое лицо, не являющееся сотрудником **UTC** или **аффилированной компании UTC**;
- **хозяйствующий субъект**: любой **хозяйствующий субъект**, кроме **UTC** и **аффилированной компании UTC** (для целей данной Политики совместные предприятия, партнеры и **подрядчики UTC** и их **аффилированные компании** соответственно являются **третьими лицами**).

«**Транспортное агентство**» указано в [Разделе 17 «О подрядчиках»](#).

Значение термина «**Маркетинговая поддержка при взаимодействии с органами власти США**» указано в [Разделе 48Е «О дистрибьюторах и внештатных менеджерах по продажам»](#).

Значение термина «**Продажи органам власти США**» указано в [Разделе 48Е «О дистрибьюторах и внештатных менеджерах по продажам»](#).

«**Подрядчик**» подразумевает любого существующего или потенциального **стороннего** подрядчика или поставщика материалов и услуг для **UTC**.